



РЕШЕНИЯ, ПРИНЯТЫЕ ИСПОЛНИТЕЛЬНЫМ СОВЕТОМ

НА ЕГО ПЯТЬДЕСЯТ ЧЕТВЕРТОЙ СЕССИИ

г.Тузер (Тунис), 15-16 ноября 1996 года

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Стр.</u>
1. Повестка дня.....	2
2. Список решений	3
3. Решения, принятые Советом	5
4. Список участников.....	26

1. ПОВЕСТКА ДНЯ

1. Принятие повестки дня
2. Торжественное чествование г-на Антонио Энрикеса Савиньяка
3. Клятва Генерального секретаря (Статья 6 а) Устава персонала)
4. Доклад Генерального секретаря
5. Общая программа работы Организации на период 1996-1997 гг.
6. Административные, финансовые и уставные вопросы
 - а) Доклад Генерального секретаря
 - б) Применение положений Статьи 34 Устава и параграфа 13 Финансовых правил, прилагаемых к Уставу
7. Основные направления подготовки проекта программы работы и бюджета на период 1998-1999 гг.: обсуждение концепции и определение порядка его разработки
8. Присоединившиеся члены
 - а) Доклад Председателя Присоединившихся стран
 - б) Доклад подкомитета по рассмотрению кандидатур в членский состав Организации в качестве Присоединившихся членов
9. Процедура избрания Генерального секретаря Организации на период 1998-2001 гг.
10. Выборы должностных лиц Совета на 1997 год
11. Место и даты проведения пятьдесят пятой сессии Совета
12. Рассмотрение и принятие проектов решений пятьдесят четвертой сессии Совета

2. СПИСОК РЕШЕНИЙ

<u>Номер решения</u>	<u>Название</u>	<u>Стр.</u>
1(LIV)	Принятие повестки дня	5
2(LIV)	Торжественное чествование г-на Антонио Энрикеса Савиньяка..	5
3(LIV)	Клятва Генерального секретаря (Статья 6 а) Устава персонала)..	6
4(LIV)	Доклад Генерального секретаря	6
5(LIV)	Общая программа работы Организации на период 1996-1997 гг.	7
6(LIV)	Административные, финансовые и уставные вопросы а) Доклад Генерального секретаря.....	9
7(LIV)	Административные, финансовые и уставные вопросы b) Применение положений Статьи 34 Устава и параграфа 13 Финансовых правил, прилагаемых к Уставу	10
8(LIV)	Основные направления подготовки проекта программы работы и бюджета на период 1998-1999 гг.: обсуждение концепции и определение порядка его разработки.....	11

<u>Номер решения</u>	<u>Название</u>	<u>Стр.</u>
9(LIV)	Присоединившиеся члены а) Доклад Председателя Присоединившихся стран.....	12
		13
10(LIV)	Присоединившиеся члены b) Доклад подкомитета по рассмотрению кандидатур в членский состав Организации в качестве Присоединившихся членов.....	15
11(LIV)	Процедура избрания Генерального секретаря Организации на период 1998-2001 гг.....	24
12(LIV)	Выборы должностных лиц Совета на 1997 год.....	25
13(LIV)	Место и даты проведения пятьдесят пятой сессии Совета	25
14(LIV)	Выражение благодарности принимающей стране.....	25

3. РЕШЕНИЯ, ПРИНЯТЫЕ СОВЕТОМ

CE/DEC/1(LIV)

Утверждение повестки дня

Пункт 1 повестки дня
(документы CE/54/1 prov. и CE/54/1 prov.annot.)

Исполнительный совет

Утверждает повестку дня своей пятьдесят четвертой сессии.

.....

CE/DEC/2(LIV)

Торжественное чествование г-на Антонио Энрикеса Савиньяка

Пункт 2 повестки дня

Исполнительный совет,

Ссылаясь на свое решение 12(LIII), в котором он принял к сведению решение г-на Антонио Энрикеса Савиньяка оставить 1 сентября 1996 года пост Генерального секретаря,

Напоминая также предложение своего председателя Е.П. г-на Слахеддина Маауи провести торжественное чествование г-на Энрикеса Савиньяка на пятьдесят четвертой сессии Совета в Тунисе,

Заслушав многочисленные делегации, которые выразили по отношению к г-ну Энрикесу Савиньяку свои самые теплые чувства благодарности и уважения, а также предложение Генерального секретаря предложить г-ну Энрикесу Савиньяку представлять Организацию в ее внешних сношениях,

Признавая личные и профессиональные качества, благодаря которым он стал выдающимся Генеральным секретарем,

CE/54/DEC

6

1. Выражает свою глубочайшую признательность за работу, которую он провел за шесть лет, в течение которых он возглавлял Организацию; и
 2. Постановляет присвоить г-ну Энрикесу Савиньяку звание Почетного Генерального секретаря и назначить его Чрезвычайным Послом Всемирной туристской организации.
-

CE/DEC/3(LIV)

Клятва Генерального секретаря (статья 6 а) Устава персонала)

Пункт 3 повестки дня
(документ CE/54/3)

Исполнительный совет,

Проведя открытое заседание в соответствии со статьей 6 а) Устава персонала,

Принимает к сведению торжественную клятву верности, которую произнес и подписал г-н Франческо Франжиалли в качестве Генерального секретаря Организации после его назначения Советом на своей пятьдесят третьей сессии в соответствии со статьей 20 Устава Организации.

.....

CE/DEC/4(LIV)

Доклад Генерального секретаря

Пункт 4 повестки дня
(документ CE/54/4)

Исполнительный совет,

Заслушав доклад, представленный Генеральным секретарем,

1. Благодарит его за информацию о положении Организации, которая содержится в его докладе;
 2. Приветствует, в частности, объявление Республикой Панама о своем возвращении в Организацию;
 3. Выражает согласие с анализом, который представил Генеральный секретарь в отношении задач, которые придется решать Организации, чтобы преодолеть сложности, связанные с окружающей обстановкой; и
 4. Принимает его предложения Организовать на Генеральной ассамблее дебаты «на высшем уровне» о будущем Организации и подготовить эту дискуссию на основе «Белой книги» Секретариата и проведения заседания специальной рабочей группы выдающихся деятелей государственного и частного секторов.
-

CE/DEC/5(LIV)

Общая программа работы Организации на период 1996-1997 гг.

Пункт 5 повестки дня
(документы CE/54/5, CE/54/5 Add.1 и CE/54/5 Add.2)

Исполнительный совет,

Рассмотрев доклад Генерального секретаря о выполнении общей программы работы Организации на период 1996-1997 гг.,

1. Принимает к сведению эволюцию деятельности в области технического сотрудничества, как в мировом масштабе, так и по регионам, а также результаты миссий на места и выполнения проектов по состоянию на 30 сентября 1996 года;
2. Приветствует увеличение объемов технического сотрудничества в Азии и на Ближнем Востоке;

3. Призывает Генерального секретаря настойчиво продолжать его контакты с ПРООН с целью смягчения последствий мер, отрицательно воздействующих на деятельность в области технического сотрудничества в рамках системы ООН, а также его усилия по обеспечению разнообразия источников финансовых средств Организации для выполнения проектов технического сотрудничества и оптимизации их использования;
 4. Отмечает с интересом выводы Второго международного форума депутатов парламентов и местных органов власти, проведенного на о.Бали с 24 по 27 сентября 1996 г.;
 5. Одобряет Балийскую декларацию по туризму и постановляет передать ее на двенадцатую сессию Генеральной ассамблеи для информации;
 6. Отмечает с удовлетворением прогресс, достигнутый после своей предыдущей сессии в выполнении различных аспектов программы в области образования и профессиональной подготовки, а также результаты пятого заседания Сети центров ВТО;
 7. Принимает к сведению выводы международного семинара по городскому туризму, экотуризму и хрупким экосистемам, который проходил в г.Тузере 14 ноября 1996 года, а также рекомендации девятого заседания Комитета по окружающей среде, и просит Генерального секретаря выполнить рекомендации этого Комитета;
 8. Принимает к сведению прогресс, достигнутый в выполнении рекомендаций ВТО по статистике туризма и в подготовке проекта «вспомогательного счета для туризма»;
 9. Одобряет отчетный доклад о втором заседании Комитета по обеспечению качества, проходившего в Мадриде 28-29 октября 1996 года и, в частности, его рекомендации относительно работы Организации в этой области в будущем;
 10. Высоко оценивает создание специальной оперативной группы «Туризм и защита детей»; и
 11. Отмечает с удовлетворением разработку программы для электронного распространения электронной информации ВТО и, в частности, создание постоянной службы статистической информации в Интернет.
-

CE/DEC/6(LIV)

Административные, финансовые и уставные вопросы**а) Доклад Генерального секретаря
I) Финансовое положение Организации**

Пункт 6 а) повестки дня

(документы CE/54/6 а) I и CE/54/6 а) I Add.1)

Исполнительный совет,

Имея в своем распоряжении доклад Генерального секретаря о финансовом положении Организации,

1. Отмечает, что по состоянию на 12 ноября 1996 года расходы за 1996 финансовый год соответствовали уровню доходов;
2. Отмечает с удовлетворением, что доходы в форме взносов на 8% превысили доходы, полученные на эту же дату в прошлом году;
3. Настоятельно призывает членов Организации, которые до сих пор не уплатили свои взносы за текущий финансовый год, выполнить свои финансовые обязательства до конца года;

Будучи проинформированным о просьбе Эритреи об освобождении от уплаты своих взносов в Организацию,

4. Придерживается единого мнения, что выражая сочувствие в связи с экономическими проблемами, переживаемыми этой страной, Совет не может согласиться с этой просьбой, так как уплата взносов является обязательством члена, и отсутствует какое-либо уставное положение, предусматривающее освобождение от их уплаты;
5. Тем не менее напоминает Эритрее о принятой практике выплаты задолженностей по взносам на основе плана выплат в рассрочку в течение определенного периода, согласованного с Генеральным секретарем;

Заслушав предложение Генерального секретаря разработать подробные административные и финансовые правила с целью совершенствования внутреннего контроля и строго управления финансами,

6. Соглашается с необходимостью наличия таких правил; и
 7. Поручает Бюджетно-финансовому комитету изучить этот проект и представить соответствующий доклад Совету.
-

CE/DEC/7(LIV)

Административные, финансовые и уставные вопросы
б) Применение положений Статьи 34 Устава и параграфа 13
Финансовых правил, прилагаемых к Уставу

Пункт 6 б) повестки дня
(документ CE/54/6 б))

Исполнительный совет,

Имея в своем распоряжении доклад Генерального секретаря,

Будучи проинформированным о том, что на дату проведения сессии на следующих Действительных членов - **АНГОЛА, ДОМИНИКАНСКАЯ РЕСПУБЛИКА** и **ЗАМБИЯ**, более не распространяются положения параграфа 13 Финансовых правил, прилагаемых к Уставу, в силу того, что они сократили свои задолженности до суммы менее чем их взносы за два года,

Рассмотрев положение членов ВТО, в отношении которых приостановлено действие положений статьи 34 Устава и/или параграфа 13 Финансовых правил, прилагаемых к Уставу,

1. Отмечает с удовлетворением, что Действительные члены **КОСТА-РИКА, РУАНДА** и **СЕНЕГАЛ** уплатили свои взносы за текущий год и соответствующую долю своих задолженностей в соответствии со своими планами их погашения;
2. Напоминает Действительному члену **ПЕРУ** об обязательстве уплатить свои взносы за 1995 и 1996 гг., а также остаток соответствующей доли своих задолженностей в рамках выполнения согласованного плана их погашения;

3. Просит Генерального секретаря возобновить применение положений параграфа 13 Финансовых правил и/или статьи 34 Устава по отношению к Действительному члену МАЛИ и Присоединившимся членам **Confederación de Cámaras Nacionales de Comercio, Servicios y Turismo, Federación Hotelera-Gastronómica de la República Argentina** и **Tourconsult/International S.A.**, если к 1 января 1997 года исполнится годичный срок невыполнения ими условий их планов погашения задолженностей; и
 4. Поручает Генеральному секретарю настойчиво продолжать свои контакты с членами, имеющими задолженности по взносам с целью достижения соглашений о выплате их долгов.
-

CE/DEC/8(LIV)

**Основные направления подготовки проекта программы работы
и бюджета на период 1998-1999 гг.:
обсуждение концепции и определение порядка его разработки**

Пункт 7 повестки дня
(документы CE/54/7 и CE/54/7 Add.1)

Исполнительный совет,

Рассмотрев представленные Генеральным секретарем основные направления подготовки проекта программы работы и бюджета на период 1998-1999 гг., результаты консультаций Секретариата с членами Организации, а также соответствующие предложения членов и рекомендации, которые Технический комитет по программе и координации (ТКПК) сформулировал на своем пятнадцатом заседании, проведенном 7 октября 1996 г.,

Приняв к сведению предложения, сформулированные Комитетом по обеспечению качества и учебными центрами ВТО на их недавних заседаниях,

Проведя плодотворную и обширную дискуссию по общим направлениям программы и бюджетным ресурсам, которые могут быть выделены на ее реализацию,

1. Просит членов, которые хотели бы, чтобы их предложения были приняты во внимание, передать их Генеральному секретарю до 31 декабря 1996 года;

2. Постановляет, что в целях обеспечения преемственности новая программа будет состоять из тех же шести разделов, что и в 1996-1997 гг., а именно:
 - сотрудничество в целях развития;
 - образование и профессиональная подготовка;
 - окружающая среда и планирование;
 - статистика и исследования рынка;
 - качество развития туризма;
 - коммуникации, публикации и документация;
3. Выражает мнение, что в программе-бюджете на 1998-1999 гг. должны применяться те же строгие финансовые принципы (нулевой рост в реальном выражении и ограничения постоянных издержек), как и в программе текущего двухлетнего периода;
4. Поручает Генеральному секретарю определить с учетом этих принципов, на каких условиях можно будет использовать бюджетный излишек периода 1994-1995 гг., проконсультировавшись с этой целью с Бюджетно-финансовым комитетом и с Техническим комитетом по программе и координации;
5. Просит ТКПК, в соответствии с правилом 9.3 Правил процедуры Совета, провести свое заседание в апреле 1997 года для изучения проекта общей программы работы на 1998-1999 гг. перед тем, как он будет представлен Бюджетно-финансовому комитету (БФК) и пятьдесят пятой сессии Совета; и
6. Вновь подтверждает принцип, содержащийся в его решениях 17(XXXIV) и 20(XXXV), в соответствии с которым БФК и ТКПК должны тесно сотрудничать при подготовке программы работы Организации.

.....

CE/DEC/9(LIV)

Присоединившиеся члены

а) Доклад Председателя Присоединившихся стран

Пункт 8 а) повестки дня
(документ CE/54/8 а))

Исполнительный совет,

Заслушав доклад, представленный Председателем Присоединившихся членов,

1. Благодарит его за этот доклад;

2. Выражает свое удовлетворение в связи с выполнением мероприятий Присоединившихся членов и проведением новых исследований и выражает мнение, что создание Консультационного совета представляет особый интерес и поможет усилить работу Комитета Присоединившихся членов и расширить его влияние;
 3. Приветствует постоянное увеличение числа Присоединившихся членов и их присутствие в странах, где они до сих пор не были представлены; и
 4. Принимает к сведению желание Присоединившихся членов внести поправки в действующие правила, касающиеся положения Присоединившихся членов, имеющих задолженности по взносам.
-

CE/DEC/10(LIV)

Присоединившиеся члены

б) Доклад подкомитета по рассмотрению кандидатур в членский состав Организации в качестве Присоединившихся членов

Пункт 8 б) повестки дня
(документ CE/54/8 b))

Исполнительный совет,

Изучив доклад своего подкомитета по рассмотрению кандидатур в членский состав Организации в качестве Присоединившихся членов, который провел свое заседание в г. Тузере 15 ноября 1996 года в рамках пятьдесят четвертой сессии Совета,

1. Одобрять рекомендации подкомитета;
2. Постановляет представить на двенадцатую сессию Генеральной ассамблеи следующие кандидатуры в Присоединившиеся члены:
 1. ANB Ltd - Tourist Enterprises Planning, Development and Operation (Израиль)
 2. Asociación Gremial de Empresarios Hoteleros de Chile (Чили)
 3. Consejo Superior de Turismo de Chile - CONSETUR (Чили)

4. Consell Municipal de Turisme de Calpe (Испания)
 5. Empresa de Turismo e Desenvolvimento Económico do Salvador - EMTURSA (Бразилия)
 6. Federación Española de Empresarios de Camping y C.V. (Испания)
 7. Institut panafricain des arts et métiers - IPAAM (Кот-д'Ивуар)
 8. International Centre for Tourism and Hospitality Research - Bournemouth University (Великобритания)
 9. ИРТЫШ-СЕРВИС (Казахстан)
 10. MABOQUE - Gestao de Empreendimentos (Ангола)
 11. MasterCard International (США)
 12. Office for Studies and Finance -OSAF (Египет)
 13. Pontificia Universidad Católica del Ecuador (Эквадор)
 14. SETUR - Tourism Authority of the State of Ceará (Бразилия)
 15. TEKSER - Tourism and Travel Inc. (Турция)
 16. Vivid Travel Network (VTN) (США)
 17. Walt Disney Attractions, Inc. (США)
3. Постановляет в принципе также представить Генеральной ассамблее заявление Управления гражданской авиации Уганды с условием получения дальнейшей информации о его юридическом статусе и официального согласия кандидата с условиями присоединившегося членства, а также поддержки со стороны правительства Уганды.
-

CE/DEC/11(LIV)

**Процедура избрания Генерального секретаря Организации на
период 1998-2001 гг.**

Пункт 9 повестки дня
(документы CE/54/9 и CE/54/9 Add.1)

Исполнительный совет,

Изучив документы, представленные Генеральным секретарем по этому вопросу,

1. Считает, что на его пятьдесят пятой сессии необходимо следовать правилам и процедурам, принятым Советом на его двадцать третьей сессии в мае 1984 года (решение 17(XXIII)), дополненным на его тридцать четвертой сессии в ноябре 1988 года (решение 19(XXXIV)) и на его сорок четвертой сессии в ноябре 1992 года (решение 19(XLIV));
 2. Постановляет, что при толковании уставных правил, касающихся выборов Генерального секретаря и решений, упомянутых выше в пункте 1, следует учитывать содержание документов CE/54/9 и CE/54/9 Add.1, прилагаемых к данному решению;
 3. Предлагает государствам-членам предложить кандидатов на пост Генерального секретаря на период 1998-2001 гг., обеспечив поступление их кандидатур в штаб-квартиру Организации не позднее 20 марта 1997 г.;
 4. Просит кандидатов представить вместе с их биографическими и профессиональными данными заявление о намерениях в области политики и управления, в котором будут выражены их взгляды на осуществление ими обязанностей Генерального секретаря; и
 5. Подтверждает, что Совет примет решение о кандидате, которого он должен рекомендовать двенадцатой сессии Генеральной ассамблеи на пост Генерального секретаря на период 1998-2001 гг., на своей пятьдесят пятой сессии.
-

ПРИЛОЖЕНИЕ

ПРОЦЕДУРА ИЗБРАНИЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ОРГАНИЗАЦИИ НА ПЕРИОД 1998-2001 гг.

1. Срок полномочий исполняющего обязанности Генерального секретаря истекает 31 декабря 1997 года. Поэтому Генеральная ассамблея должна назначить его преемника на своей двенадцатой сессии, которую планируется провести в Стамбуле (Турция) с 17 по 24 октября 1996 года.

2. Следовательно, Исполнительный совет на своей пятьдесят пятой сессии (весна 1997 г.) должен будет рекомендовать Генеральной ассамблее одного кандидата на пост Генерального секретаря.

3. С этой целью предлагается **строго следовать правилам, расписанию и практике, которые приняты в прошлом** и которые были воспроизведены в докладе, представленном с этой целью на сорок четвертой сессии Совета в виду назначения Генерального секретаря в 1993 году. В вышеуказанном докладе содержатся нижеследующие положения:

"I. Избрание Генерального секретаря Организации регулируется положениями статьи 22 Устава, которая гласит:

"Генеральный секретарь назначается Ассамблеей (по предложению Совета большинством в две трети голосов присутствующих и голосующих Действительных членов сроком на четыре года. Назначение Генерального секретаря может быть продлено на новый срок."

...

II. Напоминается, что на своей двадцать третьей, двадцать четвертой и двадцать пятой сессиях, проходивших, соответственно, в мае 1984 года, ноябре 1988 года и ноябре 1992 года (решения 17(XXIII), 19(XXXIV) и 19(XLIV), Совет принял следующие правила и процедуры для подбора кандидата на пост Генерального секретаря:

- a) кандидатами могут быть только граждане государств-членов ВТО;
- b) кандидатуры должны быть официально представлены на рассмотрение Совету через Секретариат правительствами государств, гражданами которых являются кандидаты, и уведомления о них должны быть получены не позднее 6 марта 1985 года, о чем будет свидетельствовать почтовый штемпель;

CE/54/9

Стр.2

- c) *выборы должны проводиться тайным голосованием в соответствии с "Основными принципами проведения выборов тайным голосованием", прилагаемыми к Правилам процедуры Генеральной ассамблеи;*
- d) *решение в соответствии со статьей 30 Устава и правилом 28 Правил процедуры Совета должно приниматься простым большинством голосов, которое определяется как равное пятидесяти процентам плюс один бюллетень от общего числа поданных действительных избирательных бюллетеней;*
- e) *Совет в соответствии с правилом 29 своих Правил процедуры должен выбрать одного кандидата на закрытом заседании, которое состоится частично в виде заседания с ограниченным числом участников согласно следующей процедуре:*
 - i) *обсуждение кандидатур должно проводиться на закрытом заседании с ограниченным числом участников, на котором будут присутствовать только делегации, имеющие право голоса, и переводчики; прения не будут занесены в письменный протокол и не будут записываться на магнитофонную ленту;*
 - ii) *во время голосования в зал будут допущены члены Секретариата, необходимые для проведения голосования;*
- f) *Исполнительный совет решает не рекомендовать кандидата, которого предлагает правительство государства-члена, имеющего неоправданные задолженности по взносам (параграф 12 Финансовых правил, прилагаемых к Уставу);*
- g) *Совет должен оставить для рекомендации Ассамблее только одного кандидата."*

4. С учетом вышеизложенного Совету предлагается выразить свое мнение относительно правил и процедур, которых необходимо придерживаться при выборе кандидата на пост Генерального секретаря на период 1998-2001 гг., а также относительно сроков представления кандидатур на этот пост.

5. В 1984, 1989 и 1992 гг. было решено, что кандидатуры представляются не позднее, чем за 2 месяца до проведения сессии Исполнительного совета, на которой они должны обсуждаться. Аналогичным образом предлагается снова установить предельный срок фактического поступления кандидатур в Секретариат не позднее, чем за 2 месяца до даты проведения пятьдесят пятой сессии Совета, которая будет определена при рассмотрении пункта 11 предварительной повестки дня данной сессии. Посредством вербальной ноты Секретариат будет информировать всех членов Организации о каждой кандидатуре при ее поступлении.

6. Как и при назначении Генерального секретаря в 1992 году, предлагается, чтобы уведомления сопровождалась биографической справкой кандидата и заявлением о намерениях политического и административного характера, в котором излагались бы взгляды соответствующего кандидата на выполнение им функций Генерального секретаря. Эти материалы будут обобщены в виде документа Совета и распространены среди его членов в установленные сроки.

7. Предлагается, чтобы с целью обеспечения равенства кандидатов и ясности этих материалов, объем биографической справки составлял, например, не более двух страниц, а заявления о намерениях политического и административного характера - не более 6 страниц. В документе Совета кандидатуры будут представлены в алфавитном порядке.

ПРИЛОЖЕНИЕ**ПРОЦЕДУРА ИЗБРАНИЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ
ОРГАНИЗАЦИИ НА ПЕРИОД 1998-2001 ГГ.****Добавление 1****ПОЛОЖЕНИЯ, КАСАЮЩИЕСЯ ГОЛОСОВАНИЯ
ДЕЙСТВИТЕЛЬНЫХ ЧЛЕНОВ НА ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕ
И ИСПОЛНИТЕЛЬНОМ СОВЕТЕ ПРИ ВЫБОРАХ
ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ**

Справка, подготовленная профессором Аленом Пелле -
юридическим советником Всемирной туристской организации

1. Правила голосования в Организации приводятся в статьях 28-30 Устава ВТО:

Статья 28

«Каждый Действительный член имеет один голос.

Статья 29

«1. Решения по всем вопросам принимаются Ассамблеей простым большинством голосов присутствующих и голосующих Действительных членов, если Уставом не предусмотрено другое.

2. Большинство в две трети голосов присутствующих и голосующих Действительных членов необходимо при решении вопросов о бюджетных и финансовых обязательствах членов и местонахождении штаб-квартиры Организации, а также по другим вопросам, которые по решению простого большинства присутствующих и голосующих Действительных членов на Ассамблее признаны вопросами особой важности.

Статья 30

Совет принимает решения простым большинством голосов присутствующих и голосующих членов, за исключением бюджетных и финансовых рекомендаций, которые должны быть одобрены большинством в две трети голосов присутствующих и голосующих членов.»

2. Что касается голосования на Генеральной ассамблее, эти положения уточнены и дополнены в правилах 37-43 ее Правил процедуры и в «Основных принципах проведения выборов тайным голосованием», которые к ним приложены; а что касается голосования на Исполнительном совете - в правилах 27 и 28 его Правил процедуры.

CE/54/9 Add.1

Стр.2

3. Более конкретно, что касается выборов Генерального секретаря, в статье 22 Устава содержится следующее положение:

«Генеральный секретарь назначается Ассамблеей по предложению Совета большинством в две трети голосов присутствующих и голосующих Действительных членов сроком на четыре года».

4. Правила процедуры Генеральной ассамблеи подтверждают, что назначение Генерального секретаря может быть произведено только большинством в две трети голосов присутствующих и голосующих Действительных членов (пункт 2.g правила 38); а в правиле 43 указано, что назначение Генерального секретаря производится тайным голосованием, условия которого изложены в «Основных принципах проведения выборов тайным голосованием».

5. В пункте 2 правила 29 Правил процедуры Совета уточняется, что его рекомендация Ассамблее относительно назначения Генерального секретаря «принимается на закрытом заседании», не нарушая при этом общее правило, изложенное в правиле 28, в соответствии с которым:

«Если в положениях Устава Организации нет иного указания, решения Совета принимаются простым большинством присутствующих и голосующих членов Совета».

Согласно статье 30 Устава это правило не относится только к «бюджетным и финансовым рекомендациям».

В соответствии с постоянной практикой Организации, которая была подтверждена в 1984 году в решении 17 (XXIII) , простое большинство «определяется как равное 50% + 1 поданному действительному избирательному бюллетеню». Это правило было подтверждено в 1988 и 1992 гг. (решения 19(XXXIV) и 19(XXIV)).

6. Может оказаться так, что ни один из представленных кандидатов не получит этого большинства голосов в первом туре голосования. На этот случай не содержится никаких указаний ни в Уставе, ни в Правилах процедуры Совета.

7. В этом случае не представляется юридически обоснованным применять положения пункта 2 правила 5 Правил процедуры, которые касаются только выборов должностных лиц Совета. В этой связи единственным логичным решением является проведение столько туров голосования, сколько может потребоваться для получения необходимого большинства. Такой же практики придерживаются Генеральная ассамблея и Совет Безопасности ООН при выборах судей Международного Суда (статья 10 Устава Суда), а также Совет Безопасности при рекомендации кандидатуры на пост Генерального секретаря (статья 97 Устава ООН).

8. Из этих положений вытекает, что при назначении Генерального секретаря необходимо следовать следующему порядку:

1) На закрытом заседании простым большинством, равным 50% + 1 поданному действительному избирательному бюллетеню, Исполнительный совет рекомендует Генеральной ассамблее одного кандидата на пост Генерального секретаря;

2) На основе этой рекомендации Генеральная ассамблея назначает Генерального секретаря тайным голосованием большинством в две трети голосов.

Рекомендация Совета является с юридической точки зрения «обуславливающим действием» и Ассамблея не может ни принять решение при отсутствии такой рекомендации, ни «противоречить смыслу голосования Совета» (см. Cour internationale de Justice, avis consultatif du 3 mars 1950, Compétence de l'Assemblée générale pour l'admission d'un Etat aux Nations Unies, Rec. 1950, pp.4-10, not.pp. 9-10).

9. На Исполнительном совете, как и на Генеральной ассамблее, учитываются голоса только «присутствующих и голосующих» Действительных членов.

В правиле 39 Правил процедуры Ассамблеи и пункте 2 правила 27 Правил процедуры Совета указывается, что:

«В соответствии с настоящими Правилами процедуры выражение «присутствующие и голосующие Действительные члены» означает присутствующих и голосующих за или против Действительных членов. Действительные члены, воздерживающиеся от голосования, рассматриваются как не участвующие в голосовании».

CE/54/9 Add.1

Стр.4

10. Само собой разумеется, что в обоих органах в голосовании имеют право участвовать только члены, имеющие право голоса, и исключаются приглашенные члены или наблюдатели..

11. Одновременно члены, лишенные «прав и привилегий, принадлежащих члену Организации» согласно статье 34 Устава, не имеют права голоса, представляющее собой одно из прав и привилегий, «принадлежащих члену Организации».

Это же относится к членам, которые задержали уплату членских взносов за два года и которые «лишены привилегий члена в виде услуг и права голоса на Ассамблее и в Совете» в соответствии с параграфом 13 Финансовых правил Организации, если только Ассамблея не разрешит этим членам участвовать в голосовании в соответствии с последним предложением этого положения.

Следует отметить, что в этой связи Исполнительный совет в 1988 году дополнил правила избрания Генерального секретаря следующим положением:

«Исполнительный совет решает не рекомендовать кандидата, которого предлагает правительство государства-члена, имеющего неоправданные задолженности по взносам (параграф 12 Финансовых правил, прилагаемых к Уставу)» (решение 19(XXXIV)).

Однако в этих двух случаях, несомненно, представляется возможным воспользоваться практикой, которой следуют в других международных организациях, в частности, в ООН и которая заключается в том, что члену, лишенному права голоса по причине задержки уплаты своих взносов, не запрещается голосовать, если только против этого официально не выступает другой член, имеющий право голоса (см. в отношении применения статьи 19 Устава ООН комментарии Christian Shricke in J.P. Cot et A.Pellet dirs., *La Charte des Nations Unies*, Economica, Paris, 1991, pp. 396-400, et Christian Tomuschat in B.Simma ed., *the Charter of the United Nations*, Oxford U.P., 1994, pp. 333-334 et 337-338). Тем не менее в таком случае запрет голосовать будет соответствовать правовым нормам, если только в рамках параграфа 13 Финансовых правил Ассамблея не разрешит простым большинством такому или таким членам голосовать.

12. Наконец, следует отметить, что в отличие от других международных организаций, действующие в ВТО правила не предусматривают для какого-либо Действительного члена возможности быть представленным на голосовании другим членом. В соответствии с предыдущей практикой Организации такую возможность следует исключить, что также соответствует уставному требованию «присутствия» членов на голосовании (см. выше пп. 1, 3, 5 и 7).

С другой стороны, нельзя исключать возможность представительства какого-либо государства на весь срок сессии органа - Генеральной ассамблеи или Исполнительного совета, другим Действительным членом. Это соответствует общим принципам права, как внутреннего, так и международного, в вопросах представительства (см. R.Daoudi, *La représentation en droit international public*, L.G.D.J., Paris, 1980, 405 p.), а также другим положениям, содержащимся в Венской конвенции 1961 года о дипломатических отношениях и 1975 года о представительстве государств в их отношениях с Международными организациями (статья 6). В этом случае единая делегация представляет два государства и может голосовать от имени каждого из них

CE/DEC/12(LIV)

Выборы должностных лиц Совета на 1997 год

Пункт 10 повестки дня
(документы CE/54/10 и CE/54/10 Add.1)

Исполнительный совет,

Учитывая положения правила 5 своих Правил процедуры,

1. Вновь избирает Тунис в качестве Председателя Совета на 1997 год;
 2. Постановляет, ввиду увеличения числа членов Совета, в качестве исключения увеличить до трех количество заместителей председателя на 1997 год;
 3. Избирает Чили на пост первого вице-председателя, Румынию на пост второго вице-председателя и Сирийскую Арабскую Республику на пост третьего вице-председателя, соответственно;
 4. Просит Действительных членов, избранным на посты Председателя и вице-председателей, назначить ответственных лиц для выполнения этих обязанностей;
и
 5. Выражает свою благодарность вице-председателям, которые выполняли свои обязанности в Совете в 1996 году.
-

CE/DEC/13(LIV)

Место и даты проведения пятьдесят пятой сессии Совета

Пункт 11 повестки дня
(документы CE/54/11 и CE/54/11 Add.1)

Исполнительный совет,

Приняв к сведению с благодарностью предложение правительства Филиппин провести следующую сессию Совета в этой стране,

Постановляет провести свою пятьдесят пятую сессию в г.Маниле (Филиппины)
20-21 мая 1997 г.

.....

CE/DEC/14(LIV)

Выражение благодарности принимающей стране

Исполнительный совет,

Рассмотрев все пункты повестки дня своей пятьдесят четвертой сессии в обстановке исключительной эффективности и комфорта благодаря условиям, которые щедро обеспечило правительство Туниса,

Заслушав теплые слова ливанской делегации по этому поводу,

1. Выражает свою искреннюю благодарность тунисскому правительству; и
2. Предлагает своему Председателю, министру туризма г-ну Слахеддину Маауи, передать Е.П. г-ну Зине Эль-Абидину Бен Али, Президенту Тунисской Республики, чувства самого глубокого удовлетворения и благодарности всех участников сессии Исполнительного совета, семинара и заседания Комитета по окружающей среде, которые лично смогли убедиться в традиционном гостеприимстве народа Туниса и в качестве туристского центра, в котором их принимали.

4. СПИСОК УЧАСТНИКОВ

В работе пятьдесят четвертой сессии Исполнительного совета приняли участие:

1. Делегаты следующих членов Совета: Египет, Израиль, Индия, Камерун, Кения, Кот-д'Ивуар, Мадагаскар, Малайзия, Мексика, Пакистан, Португалия, Российская Федерация, Румыния, Сейшельские О-ва, Сирийская Арабская Республика, Тунис, Турция, Филиппины, Франция, Чили, Южная Африка, Ямайка и Испания в качестве привилегированного члена .
2. Председатели следующих региональных комиссий: Америка, Ближний Восток, Восточная Азия/район Тихого океана и Южная Азия.
3. Представители следующих стран-членов в качестве наблюдателей: Алжир, Австрия, Ангола, Венгрия, Доминиканская Республика, Италия, Мавритания, Мальта, Марокко, Республика Корея, Таиланд, Финляндия.
4. Постоянный наблюдатель - Святейший престол.
5. Председатель Присоединившихся членов (Международная федерация туроператоров - ИФТО).